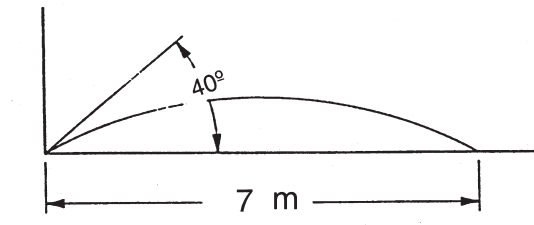
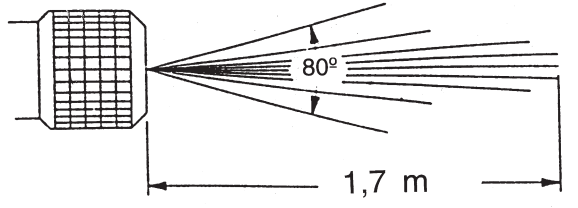


ES - Vertical chorro  
FR - Verticale du jet  
EN - Vertical jet  
PT - Vertical jorro  
DE - Senkrechtstrahl  
IT - Verticale spruzzo  
NL - Verticale straal  
SV - Vertikal stråle  
DA - Lodret vandstråle  
FI - Ruiskun kantama pystysuunnassa  
AR - عمودياً رش نفاث  
EL - Κάθετη υδροβολή  
RU - Вертикальная струя  
TR - Dikey fıskırma  
RO - Verticală jet



ES - Horizontal chorro  
FR - Horizontale du jet  
EN - Horizontal jet  
PT - Horizontal jorro  
DE - Waagrechtstrahl  
IT - Orizzontale spruzzo  
NL - Horizontale straal  
SV - Horisontell stråle  
DA - Vandret vandstråle

FI - Ruiskun kantama vaakatasossa  
AR - أفقياً رش نفاث  
EL - Οριζόντιο υδροβολή  
RU - Горизонтальная струя  
TR - Yatay fıskırma  
RO - Orizontală jet



ES - Pulverización  
FR - Pulvérisation  
EN - Spray  
PT - Pulverização  
DE - Sprühung  
IT - Polverizzazione  
NL - Verstuiving  
SV - Sprejning

DA - Sprøjtning  
FI - Sumuttaminen  
AR - رش رذاذي  
EL - Ψεκασμός  
RU - Пульверизация  
TR - Püskürtme  
RO - Pulverizare

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / CARACTÉRÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNICAL CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTICAS TÉCNICAS / TECHNISCHE MERKMALE / CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNISCHE GEGEVENS / TEKNISKA EGENSKAPER / TEKNISKE DATA / TEKNISSET OMINAISUJIED

ES	FR	EN	PT	DE	IT	NL	SV	DA	FI	ATLAS	ATLAS 4m	ATLAS-12
PESO NETO	PODS NET	NET WEIGHT	PESO LÍQUIDO	NETTOGEWICHT	PESO NETO	NETTOGEWICHT	NETTOVÄGT	NETTOVÆGT	NETTOPAINO	0,45 kgs. (1)	0,62 kgs.	2,1 kgs.
PESO NETO	PODS NET	NET WEIGHT	PESO LÍQUIDO	NETTOGEWICHT	PESO NETO	NETTOGEWICHT	NETTOVÄGT	NETTOVÆGT	NETTOPAINO	0,25 kgs. (1)	0,25 kgs.	-
SIN MANGUERA	SANS TUYAU	WITHOUT HOSE	SIN MANGUEIRA	OHNE SCHLAUCH	SENZA TUBO/FLESSA	ZONDERSLANG	UPEI SLANG	UDENS ÅNGE	LUMALETTA	3 kgs. (6)	0,75 kgs.	2,6 kgs.
PESO BRUTO	PODS BRUT	GROSSWEIGHT	PESO BRUTO	BRUTTOGEWICHT	PESO LÍQUIDO	BRUTTOGEWICHT	BRUTTOVÄGT	BRUTTOVÆGT	BRUTTOPAINO	0,005 m³	0,005 m³	0,05 m³
VOLUMEN POR UNIDAD	VOLUME PER UNITÉ	VOLUME PER UNIT	VOLUME POR UNIDADE	VOLUMEN PRO STÜCK	VOLUME PER UNIT	VOLUME PER UNITE	VOLUME PER ENHET	VOLUME PER ENHED	YHDEN YKSIKKÖN TILAVUUS	69 x 16 x 4 cm.	69 x 16 x 4 cm.	55 x 40 x 21 cm.
MEDIDAS ENVOLUCRE	MEASURES ENVELOPE	PACKAGING DIMENSIONS	MEDIDAS ENVOLVIMENTO	VERPACKUNGSABMESSUNGEN	MISURE DI IMBALLAGGIO	VERPAKKUNGSABMÄTNINGEN	FÖRPACKNINGENS MÅT	EMBALLAAGS MÅL	RYKKÄKASIMITIT	200	200	20
UNIDADES V/F	UNITS V/F	UNITS V/F	UNIDADES V/F	STÜCKZAHL / V/F	UNITS V/F	ENHEDEN V/F	ENHEDEN V/F	ENHEDEN V/F	KAPALETAM	45 cm³	45 cm³	45 cm³
VOLUMEN POR BOMBOLINA	DEBITRIE PER BOMBOLA	FLOW-RATE PER SYRINE	CAUDA POR BOMBOLA	FLOW-RATE PER SYRINE	CAUDA POR BOMBOLA	FLOW-RATE PER SYRINE	VOLUMEN PER PUMPIING	VOLUMEN PER PUMPIING	TILAVUUS MÄÄNÄSKALAKOPI	5,3 m	5,3 m	5,3 m
ALCANCE VERTICAL CHORRO	VERTICALE CHORRE	VERTICAL JET	ALCANCE VERTICAL CHORRO	SWMECHTSTRAL	VERTICAL STRAL	VERTICALE STRAAL	RÄKÖN KOKO VERTIKALIS STRÄLE	RÄKÖN KOKO VERTIKALIS STRÄLE	RISUKÄÄNÄMÄN PISTOLIMASSA	7 m	7 m	7 m
ALCANCE HORIZONTAL CHORRO	HORIZONTALIS CHORRE	HORIZONTAL JET	ALCANCE HORIZONTAL CHORRO	SWMECHTSTRAL	VERTICAL STRAL	VERTICALE STRAAL	RÄKÖN KOKO VERTIKALIS STRÄLE	RÄKÖN KOKO VERTIKALIS STRÄLE	RISUKÄÄNÄMÄN PISTOLIMASSA	1,7 m	1,7 m	1,7 m
PULVERIZACIÓN	PORTÉE HORISONTALE	HORIZONTAL REACH	ALCANCE HORISONTAL	WÄNGEBRECHTSTRAL	PORTA ORIZZONTALE	HORIZONTALIS REEK	RÄKÖN KOKO VERTIKALIS STRÄLE	RÄKÖN KOKO VERTIKALIS STRÄLE	SUUTUSKONKAVUUS	0,85	0,85	0,85
LITROS/MIN. A 3 BAR	LITRES/MINUTE A 3 BAR	LITRES / MINUTE AT 3 BAR	LITROS /MINUTE A 3 BAR	SPRAYUNG	PORTA ORIZZONTALE	HORIZONTALIS REEK	RÄKÖN KOKO VERTIKALIS STRÄLE	RÄKÖN KOKO VERTIKALIS STRÄLE	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	55 x 25 = 80 cm	55 x 25 = 80 cm	55 x 25 = 80 cm
LONGITUD LANZA	LONGUEUR LANCE	LANCER LENGTH	COMPRIMENTO LANÇA	LÄNZENLÄNGE	LITRI /MINUTO A 3 BAR	LITRI /MINUTO A 3 BAR	LITRI /MINUTO A 3 BAR	LITRI /MINUTO A 3 BAR	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
LONGITUD MANGUERA	LONGUEUR TUYAU	HOSE LENGTH	COMPRIMENTO MANGUEIRA	SCHLAUCHLÄNGE	LUNGEZZA LANZA	LENITE LANS	LUNGEZZA LANZA	LUNGEZZA LANZA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
LONGITUD CORREA	LONGUEUR COURROIE	STRAP LENGTH	COMPRIMENTO CORREA	GIURTILÄNGE	LUNGEZZA TUBO/FLESSA	LENITE SLANG	LUNGEZZA TUBO/FLESSA	LUNGEZZA TUBO/FLESSA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
ANCHO CORREA	LARGUEUR COURROIE	STRAP WIDTH	LARGURA CORREA	GURTBREITE	LUNGEZZA ANGINHA	LENITE REEM	LUNGEZZA ANGINHA	LUNGEZZA ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
ANCHO BOCA	LARGUEUR BOUCHE	WIDTH OF FILER	LARGURA BOCA	BREITE	LARGUEZZA ANGINHA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
LENGUO O	REPIESSEDO	WIDTH OF FILER	ANCHO BOCA	BREITE	LARGUEZZA ANGINHA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CARGIDAD DEPÓSITO	CAPACITÉ DU RÉSERVOIR	TANK CAPACITY	CAPACIDADE DEPÓSITO	BEHÄLTNERHAH	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	ANCHO BOCA	BREITE REEM	BREITE ANGINHA	BREITE ANGINHA	VIIVAKASSIN SUMUTTAMINEN	1,3 m.	4 m.	1,3 m.

**CARACTERÍSTICAS**

Pulverizador fabricado con materiales de 1ª calidad, inatacable por los productos de tratamiento, incluidos derivados del cobre. Boquilla regulable. Pulverizador de doble efecto, tipo hidroneta. Filtro de aspiración con contrapeso. Bola de acero inoxidable.

**PUESTA EN MARCHA**

- 1) Atar la tuerca (293) en el extremo del cuerpo de bomba (917).
- 2) Introducir el contrapeso (756) en el recipiente de líquido y accione el aparato, teniéndolo apuntado hacia arriba para que la bomba cebe. Al cabo de dos o tres emboladas empezará a fluir el líquido. Regular la boquilla (100), hasta conseguir la pulverización deseada.

**MANTENIMIENTO**

- 1) Limpie el aparato y sus circuitos de líquido, incluido el filtro, cada vez que termine su jornada de trabajo. Esto puede conseguirlo, haciéndolo trabajar con agua limpia o incluso añadiendo un poco de detergente doméstico a la misma.
- 2) Obstrucción de la boquilla (100). Con chorro de agua o elementos no metálicos, limpiar la boquilla.
- 3) Filtro (756) sucio. Limpiarlo.
- 4) El interior de la tuerca (194), va lleno de grasa consistente. Para asegurar un buen engrase del émbolo, apriete de vez en cuando media vuelta a la tuerca (194) y reponga la grasa.

**NORMAS DE SEGURIDAD**

- 1) No utilice productos químicos fuera del ámbito de aplicación indicado.
- 2) Respete siempre las prescripciones y las dosis que, en las etiquetas de los embalajes, recomiende el fabricante del producto de tratamiento que va a utilizar.
- 3) No coma, beba, ni fume durante la preparación y el tratamiento.
- 4) No pulverice sobre las personas, animales, ni instalaciones eléctricas.
- 5) No trate con fuerte viento o calor.
- 6) En caso de intoxicación, consulte a su médico, aportándole el embalaje del producto del tratamiento.
- 7) No vierta los residuos de producto o limpieza cerca de cursos de agua, pozos, etc., que vayan a ser utilizados para uso-consumo humano o animal.
- 8) Utilice un equipo de protección adecuado, máscara, gafas, guantes, calzado, etc.
- 9) No modifique el aparato. No utilice el aparato si está dañada, deformada o alterada su forma inicial.
- 10) Almacene el pulverizador al abrigo, para evitar heladas y fuerte calor (entre 5° y 30° C).

**GARANTÍA**

Nuestras mercancías están garantizadas por tres años, desde la fecha de compra del usuario, contra todo defecto de fabricación o materiales. La garantía se limita estrictamente al replazamiento gratuito de piezas reconocidas defectuosas por nuestros servicios. La garantía no se aplicará, cuando exista uso indebido de nuestros materiales, desmontajes y/o modificaciones de nuestros aparatos, y para aquellas piezas de uso y desgaste normal que requieren mantenimiento. La garantía no se aplicará en caso de negligencia, imprudencia, y uso no racional del material. Los gastos de expedición y transporte de las piezas en garantía, así como la mano de obra no realizada en nuestra fábrica, serán por cuenta del usuario. Para hacer efectiva la garantía, deberán remitirnos, franco de portes, la pieza objeto del reclamo junto a la factura o ticket de compra.

**CARACTÉRISTIQUES**

Pulvérisateur fabriqué avec des matériaux de première qualité résistant aux produits de traitements même ceux dérivés du cuivre. Buse réglable. Pulvérisateur à double effet, type hydronette. Filtre d'aspiration à contrepoids. Boule en acier inox.

**MISE EN MARCHÉ**

- 1) Serrer la vis (293) à l'extrémité du corps de la pompe (917).
- 2) Introduire le contre-poids (756) dans le récipient à liquide et faire fonctionner l'appareil, en le tenant vers le haut afin que la pompe s'alimente. Au bout de deux ou trois va-et-vient le liquide commencera à couler. Régler la buse (100), jusqu'à obtention de la pulvérisation désirée.

**ENTRETIEN**

- 1) Nettoyage de l'appareil. Après chaque utilisation, bien nettoyer l'appareil y compris son circuit de liquide ainsi que les filtres en le faisant travailler avec de l'eau et/ou en y ajoutant un détergent domestique.
- 2) Obstruction de la buse (100). La nettoyer au jet d'eau ou avec des éléments non métalliques.
- 3) Tamis (756) bouché. Le nettoyer.
- 4) L'intérieur de l'écrou (194), est plein de graisse consistante. Afin d'assurer un bon graissage du piston, serrer, de temps en temps, l'écrou (194) et remettre de la graisse.

**NORMES DE SÉCURITÉ**

- 1) N'utilisez pas de produits chimiques en-dehors du domaine d'application indiqué. Ne l'utilisez pas pour l'application de produits agressifs (eau de Javel, acides...).
- 2) Respectez les prescriptions et les doses préconisées par le fabricant du produit de traitement que vous allez utiliser.

**GÜVENLİK NORMLARI**

- 1) Belirtilen kullanım alanı dışındaki kimyasal ünleri kullanmayın.
- 2) Kullanacağınız ürünün imalatçı firmasının tavsiye ettiği ambalaj etiketindeki dozlara ve talimatlara uyun.
- 3) İlaç hazırlık ve tatbik sırasında herhangi bir şey yiyip içmeyin.
- 4) İnsanlara, hayvanlara ya da elektrik tesisatlarına doğru püskürtme yapmayın.
- 5) Aşırı rüzgar ve sıcakta ilaçlama yapmayın.
- 6) Zehirlenme durumunda doktora başvurun ve kullandığınız ilacın ambalajını gösterin.
- 7) Kullandığınız ilaç ya da temizlik atıklarını insan ya da hayvanlar tarafından kullanılan su kaynaklarına, kuyulara, vs boşaltmayın.
- 8) Maske, gözlük, eldiven gibi doğru korunma malzemeleri kullanın.
- 9) Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayın. Arızalı, deforme olmuş ya da original şeklinde herhangi bir değişiklik yapılmış ise cihazı kullanmayın.
- 10) Püskürtücüyü donmaya ve aşırı sıcakta karşı herhangi bir örtüyle sarmalayarak 5 – 30°C arası ısıdaki bir ortamda muhafaza edin.

**GARANTİ**

Ürünlerimiz fabrikasyon ve malzeme hatalarına karşı satın alma tarihinden itibaren beş yıl garantilidir. Bu garanti yetkili servislerimiz tarafından hatalı olduğu kabul edilen parçaların ücretsiz olarak değiştirilmesi ile sınırlıdır. Garanti uygulaması malzemelerimizin hatalı ya da yanlış kullanımı, cihazlarımızın sökülmesi ve/veya değişikliğe uğratılması durumlarında, ya da düzenli bakım gerektiren aşınması normal kullanım parçaları için geçerli değildir. İhmal, tedbirsizlik ve malzemenin akıl dışı kullanımı halinde garanti uygulanmayacaktır. Garanti kapsamındaki parçaların gönderme ve nakliye masrafları ve fabrikamız dışında gerçekleştirilecek işçilik masrafları kullanıcıya ait olacaktır. Garanti işleminin gerçekleştirilebilmesi için kullanıcının şikâyet konusunu parçayla birlikte fatura ya da satın alma fişini ve nakliye masraflarını tarafımıza göndermek durumundadır.

**CARACTERISTICI**

Pulverizator fabricat cu materiale de primă calitate, impermeabile la produsele utilizate, inclusiv la derivații de cupru. Duză reglabilă. Pulverizator cu efect dublu, tip pârghie. Filtru de aspirare cu contragreutate. Bilă din oțel inoxidabil.

**ASAMBLARE**

- 1) Legați piulița (293) la capătul corpului pompei (917).
- 2) Introduceți contragreutatea (756) în recipientul cu lichid și acționați aparatul, menținându-l orientat în sus pentru ca pompa să se poată alimenta. După două sau trei curse va începe să curgă lichid. Reglați duza (100), până veți obține gradul de pulverizare dorit.

**ÎNTREȚINERE**

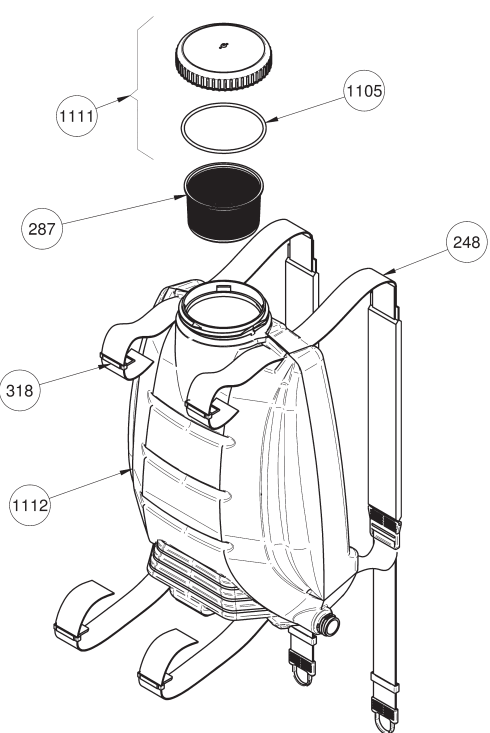
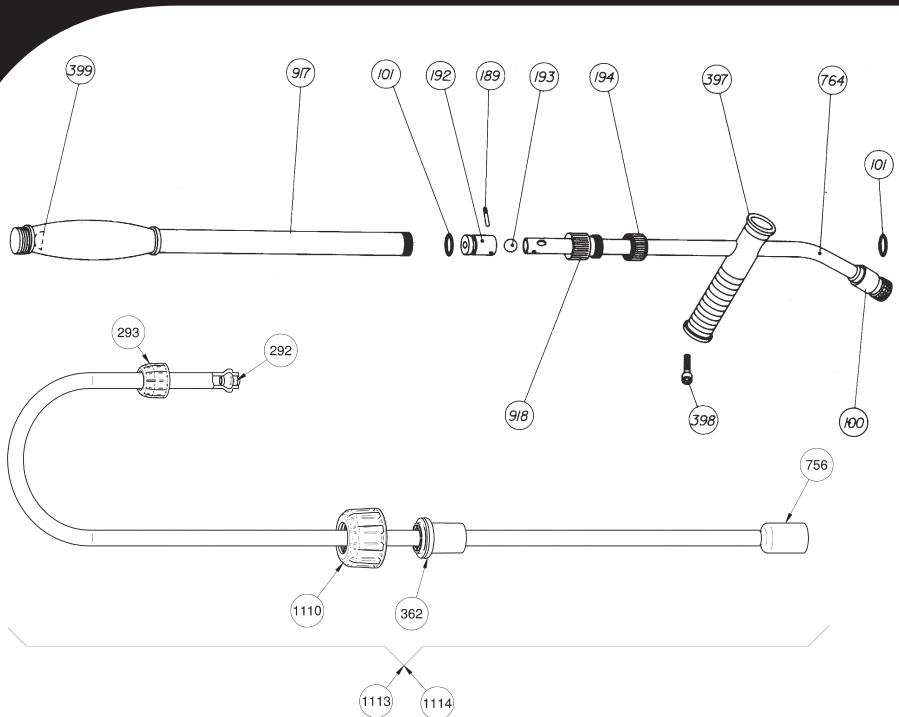
- 1) Curățați aparatul și conductele prin care trece lichidul, inclusiv filtrul, după terminarea fiecărei zile de lucru. Puteți obține aceasta făcând aparatul să funcționeze cu apă curată sau chiar adăugând un pic de detergent de uz casnic.
- 2) Înfundarea duzei (100). Curățați duza lăncii cu jet de apă sau elemente non-metalice.
- 3) Filtru (756) murdar. Curățați-l.
- 4) Interiorul piuliței (194); este umplut cu lubrifian consistent. Pentru a asigura o bună gresare a pistonului, strângeți din când în când piulița pe jumătate (194) și completați lubrifianul.

**NORME DE SECURITATE**

- 1) Nu utilizați alte produse chimice decât cele indicate.
- 2) Respectați întotdeauna prescripțiile și cantitățile indicate pe etichetele ambalajelor și recomandate de către fabricantul produselor pe care le veți utiliza.
- 3) Nu mâncați, beți, sau fumați în timpul preparării soluției sau în timpul pulverizării.
- 4) Nu pulverizați asupra persoanelor, animalelor sau instalațiilor electrice.
- 5) Nu pulverizați cu vânt puternic sau cu călduri mari.
- 6) În caz de intoxicare, consultați medicul prezentând ambalajul produsului pulverizat.
- 7) Nu vărsați resturile soluției pulverizate sau celor de curățire în apropierea râurilor, fântânilor, etc. care sunt utilizate de către oameni sau animale.
- 8) Utilizați un echipament de protecție adecvat, mască, ochelari, mănuși, încălțăminte, etc.
- 9) Nu modificați aparatul. Nu utilizați aparatul dacă este stricat sau deformată forma sa inițială.
- 10) Păstrați pompa de stropit acoperită pentru a evita înghețurile și căldura mare (între 5° și 30°C).

**GARANȚIE**

Produsele noastre au o garanție de cinci ani, din momentul cumpărării de către consumator și acoperă defectele de fabricație sau de material. Garanția se limitează numai la înlocuirea gratuită a pieselor recunoscute ca defect de către serviciul nostru. Garanția nu se aplică în cazul utilizării inadecvate a materialelor noastre, demontărilor și/ sau modificărilor aparatelor noastre și pentru piesele consumabile ce necesită întreținere. Garanția nu se aplică în cazuri de neglijență, imprudență și utilizare irațională a materialului. Cheltuielile de expediere și transport a pieselor în garanție, precum și mâna de lucru ce nu se realizează în fabrica noastră sunt suportate de către consumator. Pentru a se aplica garanția, trebuie să ne trimiteți piesa respectivă, fără cheltuieli de transport și asigurare, împreună cu factura sau bonul de casă.



Nº	COD.	Q	ES	FR	EN	PT	DE
100	8.39.05.015	1	BOQUILLA DE 1,5	BUSE DE 1,5	1.5 NOZZLE	INJECTOR 1,5	DÜSE Ø 1,5
101	2.23.15.908	4	JUNTA REDONDA AN-8	JOINT ROND AN-8	ROUND GASKET AN-8	JUNTA REDONDA AN-8	O-RING AN-8
189	8.39.05.004	1	PASADOR	TARGETTE	PIN	CHAVETA	STIFT
192	8.39.05.007	1	PISTÓN	PISTON	PISTON	PISTÃO	KOLBEN
193	2.20.08.901	1	BOLA INOX. Ø 6	BOULE INOX. Ø 6	STAINLESS STEEL BALL Ø 6	BOLA INOX. Ø 6	INOX KUGEL Ø 6
194	8.39.05.312	1	TUERCA ENGRASE	ÉCROU DE GRAISSAGE	NUT WITH LUBRICATOR	PORCA ENGORDURAMENTO	SCHMIERMUTTER
248	8.39.41.364	1	CORREA	COURROIE	STRAP	CORREA	GURT
287	8.39.06.303	1	FILTRO DEPOSITO	FILTRE RESERVOIR	TANK FILTER	FILTRO DEPOSITO	BEHÄLTERFILTER
292	8.38.08.328	1	CASQUILLO MANGUERA	DOUILLE TUYAU	HOSE BUSHING	CASQUILHO MANGUEIRA	SCHLAUCHBUCHSE
293	8.38.12.312	1	TUERCA	ÉCROU	NUT	PORCA	MUTTER
318	8.39.43.316	4	CUÑA CORREA	COIN DE COURROIE	STRAP WEDGE	CUNHA DE CORREIA	RIEMENKEIL
362	2.23.15.915	1	JUNTA REDONDA AN-15	JOINT ROND AN-15	ROUND GASKET AN-15	JUNTA REDONDA AN-15	O-RING AN-15
397	8.36.45.306	1	EMPUÑADURA	POIGNÉE	GRIP	PUNHO	GRIFF
398	2.59.26.740	1	TORNILLO	VIS	SCREW	PARAFUSO	SCHRAUBE
399	8.39.18.314	1	BOLA DE CIERRE	BOULE DE FERMETURE	CLOSING BALL	BOLA DE FECHO	KUGEL
756	8.39.05.808	1	CONTRAPESO	CONTREPOIDS	WEIGHT	CONTRAPESO	GEGENGEWICHT
764	8.39.05.802	1	TUBO CON BOQUILLA	TUBE AVEC BUSE	TUBE WITH NOZZLE	TUBO COM INJECTOR	ROHR MIT DÜSE
917	8.36.45.801	1	CUERPO COMPLETO	CORPO COMPLET	BODY, COMPLETE	CORPO COMPLETO	KÖRPER, KOMPLETT
918	8.36.45.804	1	RACORD ENGRASE	RACCORD GRAISSAGE	GREASING NIPPLE	LIGAÇÃO ENGORDURAMENTO	SCHMIERVERSCHRAUBUNG
920	8.36.45.322	1	MOD. ATLAS SIN MANGUERA	MOD. ATLAS SANS TUYAU	SPRAYER ATLAS WITHOUT HOSE	MOD. ATLAS SEM MANGUEIRA	AUSFÜHRUNG ATLAS OHNE SCHLÄUCHE
1105	2.23.15.101	1	JUNTA REDONDA Ø 101	JOINT ROND Ø 101	ROUND GASKET Ø 101	JUNTA REDONDA Ø 101	O-RING Ø 101
1110	8.39.08.304	1	TUERCA	ÉCROU	NUT	PORCA	MUTTER
1111	8.39.08.602	1	TAPA CON JUNTA	COUVERCLE AVEC JOINT	CAP WITH SEAL	TAMPA COM JUNTA	DECKEL MIT DICHRING
1112	8.37.49.338	1	DEPÓSITO 12L	RÉSERVOIR 12L	DEPOSITO 12L	DEPÓSITO 12L	BEHÄLTER 12L
1113	8.36.45.809	1	MANGUERA COMPLETA ATLAS	TUYAU COMPLET ATLAS	ATLAS COMPLETE HOSE	MANGUEIRA COMPLETA ATLAS	SCHLAUCH, KOMPLETT ATLAS
1114	8.36.48.808	1	MANGUERA COMPLETA ATLAS 4M	TUYAU COMPLET ATLAS 4M	4M ATLAS COMPLETE HOSE	MANGUEIRA COMPLETA ATLAS 4M	SCHLAUCH, KOMPLETT ATLAS 4M
	8.36.45.203	1	HOJA INSTRUCCIONES	FEUILLE D'INSTRUCTIONS	INSTRUCTION SHEET	FOLHA INSTRUÇÕES	ANWEISUNGSBLATT
	8.36.45.204	1/6	EMBALAJE ATLAS	EMBALLAGE ATLAS	ATLAS PACKAGING	EMBALAGEM ATLAS	VERPACKUNG ATLAS
	8.36.40.202	1	EMBALAJE ATLAS 12	EMBALLAGE ATLAS 12	ATLAS 12 PACKAGING	EMBALAGEM ATLAS 12	VERPACKUNG ATLAS 12
	8.36.48.202	1	EMBALAJE ATLAS 4	EMBALLAGE ATLAS 4	ATLAS PACKAGING 4	EMBALAGEM ATLAS 4	VERPACKUNG ATLAS 4

Nº	COD.	Q	IT	NL	SV	DA	FI
100	8.39.05.015	1	UGELLO Ø 1,5	SPROEIMOND Ø 1,5	MUNSTYCKE 1,5	MUNDSTYCKE PÅ Ø 1,5	SUUTIN, Ø 1,5
101	2.23.15.908	4	GUARNIZIONE TONDA AN-8	RONDE PAKKING AN-8	RUND FOG AN-8	RUND SAMLING AN-8	TIIVISTERENGAS AN-8
189	8.39.05.004	1	PERNO	SPRINT	PIN	SPRINT	VARMISTINSOKKA
192	8.39.05.007	1	PISTONE	ZUIGER	PISTON	STEMPEL	MÄNTÄ
193	2.20.08.901	1	SFERA INOX Ø 6	KOGEL ROESTVRIJ STAAL Ø 6	ROSTFRI KULA Ø 6	KUGLE RUSTFRI Ø 6	KULLA Ø 6 RUOSTUMATTOMASTA TERÄKSESTÄ
194	8.39.05.312	1	DADO DI LUBRIFICAZIONE	SMEERNIPPEL	SMÖRNINGMUTTER	ÖLJYMUTTERI	ÖLJYMUTTERI
248	8.39.41.364	1	CINGHIA	RIEM	REM	REM	HIHNA
287	8.39.06.303	1	FILTRO SERBATOIO	FILTRE RESERVOIR	FILTER TANK	BEHOLDER FILTER	SÄILÖN SUODATIN
292	8.38.08.328	1	GHIERA IDRANTE	SLANGBUS	HYLSA SLANG	CAP PÅ SLANGE	LETKUN TUKIHOLKKI
293	8.38.12.312	1	DADO	MOER	MUTTER	MOTRIK	MUTTERI
318	8.39.43.316	4	TASELLO CINGHIA	RIEMWIG	KIL REM	REMKEIL	HIHMAN KIILA
362	2.23.15.915	1	GUARNIZIONE TONDA AN-15	RONDE PAKKING AN-15	RUND FOG AN-15	RUND SAMLING AN-15	TIIVISTERENGAS AN-15
397	8.36.45.306	1	MANOPOLA	HANDGREEP	HANDTAG	HÄNDTAG	SALVAN KÄDENSLA
398	2.59.26.740	1	VITE	SCHROEF	SKRUV	SKRUE	RUUVI
399	8.39.18.314	1	SFERA DI CHIUSURA	KOGEL	KULVENTIL	LUKKNINGSKUGLE	SULKUKUJULA
756	8.39.05.808	1	CONTRAPPESO	TEGENGEWICHT	MOTVIKT	MODVÆGT	VASTAPAINO
764	8.39.05.802	1	TUBO CON ERGATORE	BUIS MET MONDSTUK	RÖR MED MUNSTYCKE	RÖR MED MUNSTYCKE	PUTKI SUUTTIMELLA
917	8.36.45.801	1	CORPO COMPLETO	VOLLEDIG LICHAAM	KOMPLETT HÖLJE	SAMLET LEGEME	TÄYDELLINEN SAMMUTIESÄILÖ
918	8.36.45.804	1	DADO DI LUBRIFICAZIONE	AANSLUITING VOOR DE SMERING	SMÖRNIPPEL	SMÖRENIPPEL	VOITELUNIPPA
920	8.36.45.322	1	MOD. ATLAS SENZA IDRANTE	UTVOERING ATLAS ZONDER SLANG	MODEL ATLAS UTAN SLANG	MOD. ATLAS UDEN SLANGE	ATLAS-MALLINEN ILMAN LETKUA
1105	2.23.15.101	1	GUARNIZIONE TONDA Ø 101	RONDE PAKKING Ø 101	RUND FOG Ø 101	RUND SAMLING Ø 101	TIIVISTERENGAS Ø 101
1110	8.39.08.304	1	DADO	MOER	MUTTER	MOTRIK	MUTTERI
1111	8.39.08.602	1	COPERCHIO CON GUARNIZIONE	DOP MET NAAD	LOCK MED TÄTNING	LÅG MED SAMLING	TULPPA TIIVISTEELLÄ
1112	8.37.49.338	1	SERBATOIO 12L	12 L TANK	BEHÄLLARE 12L	DEPOT 12L	SÄILÖ 12L
1113	8.36.45.809	1	TUBO FLESSIBILE COMPLETO ATLAS	COMPLETE ATLAS SLANG	HEL SLANG ATLAS	KOMPLET SLANGE ATLAS	LETKU KOKONAISUUDESSAAN ATLAS
1114	8.36.48.808	1	TUBO FLESSIBILE COMPLETO ATLAS 4M	COMPLETE ATLAS 4M SLANG	HEL SLANG ATLAS 4M	KOMPLET SLANGE ATLAS 4M	LETKU KOKONAISUUDESSAAN ATLAS 4M
	8.36.45.203	1	FOGLIO ISTRUZIONI	INSTRUCTIEBLAD	ANVISNINGSBLAD	INSTRUKTIONSBLAD	KÄYTTÖOHJEET
	8.36.45.204	1/6	IMBALLAGGIO ATLAS	VERPAKKING ATLAS	FÖRPACKNING ATLAS	EMBALLAGE ATLAS	PAKKAUS ATLAS
	8.36.40.202	1	IMBALLAGGIO ATLAS 12	VERPAKKING ATLAS 12	FÖRPACKNING ATLAS 12	EMBALLAGE ATLAS 12	PAKKAUS ATLAS 12
	8.36.48.202	1	IMBALLAGGIO ATLAS 4	VERPAKKING ATLAS 4	FÖRPACKNING ATLAS 4	EMBALLAGE ATLAS 4	PAKKAUS ATLAS 4

- 3) Ne mangez pas, ne buvez pas et ne fumez pas durant la préparation et le traitement.
- 4) Ne pulvérisez pas sur les personnes, sur les animaux, ni sur les installations électriques.
- 5) Pas de traitement en cas de vent violent ou de forte chaleur.
- 6) En cas d'intoxication, consultez votre médecin en lui apportant l'emballage du produit utilisé.
- 7) Ne videz pas la solution restante de votre traitement ou l'eau de nettoyage du pulvérisateur près des cours d'eau, des puits, etc., où tout endroit susceptible d'être utilisé pour la consommation humaine ou animale.
- 8) Utilisez un équipement de protection adéquat: masque, lunettes, gants, chaussures, etc.
- 9) Ne modifiez pas l'appareil. N'utilisez pas l'appareil si sa forme initiale est endommagée, déformée ou altérée.
- 10) Stockez le pulvérisateur à l'abri du gel et des fortes températures (entre 5° et 30°C).

## **GARANTIE**

Nos pulvérisateurs ont une garantie de cinq ans, à compter de la date d'achat par l'utilisateur, contre tout défaut de fabrication ou des matériaux. La garantie est strictement limitée au remplacement gratuit des pièces qui auront été reconnues défectueuses par nos services.

En cas d'usage incorrect, de démontage et/ou de modification de nos appareils la garantie ne sera pas appliquée. La garantie exclut aussi les pièces d'usage normal, la négligence, l'imprudence et l'usage non rationnel du matériel.

Les frais d'expédition des pièces sous garantie et la main d'oeuvre non réalisée dans notre usine sont à la charge de l'utilisateur.

Pour faire valoir la garantie, vous devrez nous adresser par courrier (franco de port) les pièces faisant l'objet de la réclamation accompagnée de la facture ou du ticket de caisse.

EN

## **1 CHARACTERISTICS**

A sprayer manufactured from top quality materials, incorruptible by treatment products, including copper derivatives. Adjustable nozzle. Double-action sprayer, hydronette type. Suction filter with counterweight. Stainless steel ball.

## **2 SETTING UP**

- 1) Tighten nut (293) at the end of the pump body (917)
- 2) Insert the counterweight (756) into the liquid tank and operate the sprayer, pointing the sprayer upwards so that the pump starts. After two or three strokes the liquid will flow. Adjust the nozzle (100) to obtain the desired spray.

## **3 MAINTENANCE**

- 1) Clean the sprayer and its liquid circuits, including the filters, at the end of each working day. This can be done by working the device using clean water, or even adding a little household detergent if so desired.
- 2) Nozzle (100) obstructed. Clean the nozzle using a jet of water or non metallic objects.
- 3) Dirty filter (756). Clean it.
- 4) The inside of the nut (194) has been filled with heavy grease. To ensure that the piston is well greased, tighten the nut (194) half a turn from time to time and regrease.

## **4 SAFETY REGULATIONS**

- 1) Do not use chemical products out of the indicated application field
- 2) Always follow the instructions and dosage, on the packaging labels, that the manufacturer recommends for the treatment product that you will be using.
- 3) Do not eat, drink or smoke during the preparation and the treatment.
- 4) Do not use the spray on persons, animals, or electric installations.
- 5) Do not use the treatment when there is strong wind or extreme heat.
- 6) In case of poisoning, consult your doctor, taking the treatment product packaging with you.
- 7) Do not dump product or cleaning residues near courses of water, wells, etc. that are intended to be used for human or animal consumption.
- 8) Use suitable protective equipment, masks, glasses, gloves, footwear, etc.
- 9) Do not modify the sprayer. Do not use the device if it is damaged, deformed or if its original shape has been altered.
- 10) Store the sprayer indoors protected from frost and extreme heat (between 5° and 30° C).

## **WARRANTY**

Our goods have a five year warranty from the user's purchase date against all manufacture or material flaws. The warranty is strictly limited to the free replacement of parts that our services consider defective. The warranty shall not apply in case of improper use of our materials, disassembly and/or alterations performed to our devices, and to those parts of normal wear and tear that require maintenance. The warranty shall not apply in case of negligence, imprudence and irrational use of the material. Dispatch and transportation costs of parts under warranty as well as workmanship that were not performed in our factory shall be borne by the user. To invoke this warranty, send us the faulty part, carriage free, together with the receipt or the purchasing invoice.

## 1 CARACTERÍSTICAS

Pulverizador fabricado de materiais de 1ª qualidade, inatacável pelos produtos de tratamento, incluídos derivados do cobre. Injector regulável. Pulverizador de dobre efeito, tipo hidroneta. Filtro de aspiração com contrapeso. Bola de aço inoxidável.

## 2 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

- 1) Apertar a porca (293) na extremidade do corpo da bomba (917).
- 2) Introduzir o contrapeso (756) no recipiente de líquido e accionar o aparelho, tendo-o apontado para arriba para que a bomba vir preparada para o funcionamento. Após de dois ou três golpes de êmbolo começará a fluir o líquido. Regular o injector (100), até conseguir a pulverização desejada.

## 3 MANUTENÇÃO

- 1) Limpar o aparelho e os seus circuitos de líquido, incluídos os filtros, cada vez que terminar a jornada de trabalho. Isso pode-se conseguir, fazendo-o trabalhar com água limpa ou incluso acrescentando um pouco de detergente doméstico a mesma.
- 2) Obstrução do injector (100). Com jorro de água ou elementos não metálicos, limpar o injector.
- 3) Filtro (756) sujo. Limpá-lo.
- 4) O interior da porca (194) é cheio de banha consistente. Para assegurar o bom engorduramento do êmbolo, apertar de vez em quando meia volta a porca (194) e repor a banha.

## 4 NORMAS DE SEGURANÇA

- 1) Não utilize produtos químicos fora da área de aplicação indicada.
- 2) Respeite sempre as prescrições e as doses recomendadas nos rótulos das embalagens pelo fabricante do produto de tratamento que vai utilizar.
- 3) Não coma, não beba, nem fume durante a preparação e o tratamento.
- 4) Não pulverize sobre pessoas, animais ou instalações eléctricas.
- 5) Não trate com vento forte ou calor excessivo.
- 6) No caso de intoxicação, consulte o seu médico, apresentando-lhe a embalagem do produto do tratamento.
- 7) Não despeje os resíduos de produto ou limpeza perto de cursos de água, poços, etc., que se destinem a ser utilizados para uso-consumo humano ou animal.
- 8) Utilize um equipamento de protecção adequado: máscara, óculos, luvas, calçado, etc.
- 9) Não modifique o aparelho. Não utilize o aparelho se a sua forma inicial estiver danificada, deformada ou alterada.
- 10) Armazene o pulverizador abrigado, para evitar geadas e calor excessivo (entre 5° e 30° C).

## GARANTIA

As nossas mercadorias têm uma garantia de cinco anos, a contar da data da compra pelo utilizador, contra qualquer defeito de fabrico ou materiais. A garantia limita-se estritamente à substituição gratuita de peças reconhecidas pelos nossos serviços como defeituosas. A garantia não será aplicada quando houver um uso indevido dos nossos materiais, desmontagens e/ou modificações dos nossos aparelhos, e para as peças de uso e desgaste normal que exijam manutenção. A garantia não será aplicada no caso de negligência, imprudência, e uso não racional do material. As despesas de expedição e transporte das peças sob garantia, assim como a mão-de-obra não efectuada na nossa fábrica, serão por conta do utilizador. Para tornar a garantia efectiva, deverão remeter-nos, com portes pagos, a peça que seja objecto da reclamação juntamente com a factura ou talão de compra.

## 1 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Druckspritze aus erstklassigem Material, unempfindlich gegen Behandlungsmittel, einschliesslich Kupferderivate. Verstellbare Düse. Doppelt wirkender Zerstäuber, Ausführung Hidroneta. Saugfilter mit Gegengewicht. Kugeln aus nichtrostendem Stahl..

## 2 INBETRIEBNAHME

- 1) Die Mutter (293) am Ende des Pumpengehäuses anziehen (917).
- 2) Gegengewicht (756) in den Flüssigkeitsbehälter einführen und Gerät betätigen und nach oben richten, damit sich die Saugleitung der Pumpe füllt. Nach zwei oder drei Hüben fließt Flüssigkeit. Düse einstellen (100), bis der gewünschte Zerstäubungsgrad erreicht ist.

## 3 INSTANDHALTUNG

- 1) Nach jedem Arbeitstag sind das Gerät und die Flüssigkeitsleitungen, einschl. Filter, zu reinigen. Verwenden Sie dazu sauberes Wasser, dem Sie evtl. etwas Haushaltsspülmittel zusetzen.
- 2) Düse (100) verstopft. Düse mit Wasserstrahl oder mit nichtmetallischen Stoffen reinigen.
- 3) Filter (756) verschmutzt. Reinigen.
- 4) Das Innere der Mutter (194) ist mit Schmierfett gefüllt. Für eine optimale Kolbensmierung, ziehen Sie die Mutter (194) gelegentlich um eine halbe Umdrehung an und füllen Sie dann Fett nach.

## 4 SICHERHEITSNORMEN

- 1) Benutzen Sie außerhalb des o.g. Anwendungsbereichs keine chemischen Stoffe.
- 2) Beachten Sie jederzeit die Anweisungen und Dosierungen der Packungsetiketten, die vom Hersteller für die Behandlung empfohlen werden.
- 3) Während der Vorbereitung der Behandlung darf weder gegessen, noch getrunken noch geraucht werden.
- 4) Richten Sie den Zerstäuber weder auf Personen, noch auf Tiere oder Elektroanlagen.

- 5) Führen Sie keine Behandlungen bei starkem Wind oder starker Hitze aus.
- 6) Bei Vergiftung wenden Sie sich an Ihren Arzt und zeigen Sie ihm die Verpackung des Behandlungsprodukts.
- 7) Reste des Produktes oder der Reinigung dürfen keinesfalls in der Nähe von Wasserläufen, Brunnen usw. entsorgt werden, die evtl. für menschlichen oder tierischen Verzehr verwendet werden.
- 8) Benutzen Sie die geeignete Schutzausrüstung: Gesichtsmaske, Brille, Schuhe usw.
- 9) Ändern Sie nichts am Gerät. Ein beschädigtes oder verformtes Gerät oder dessen ursprüngliche Form verändert wurde, darf nicht benutzt werden.
- 10) Lagern Sie den Zerstäuber so, dass er gegen Frost und Hitze (5° - 30°C) geschützt ist.

## GEWÄHRLEISTUNG

Auf unsere Ware leisten wir ab dem Verkaufsdatum des Benutzers für fünf Jahre Garantie gegen Herstellungs- oder Materialfehler jeder Art. Die Gewährleistung gilt ausschließlich für den kostenlosen Ersatz der von unserem Kundendienst als fehlerhaft erkannten Teile. Die Garantieleistung wird unwirksam, wenn unser Material unsachgemäß eingesetzt und/oder Änderungen an unseren Geräten vorgenommen oder Teile ausgebaut wurden. Sie gilt ferner nicht für normale wartungspflichtige Verschleißteile. Die Garantie gilt nicht bei Fahrlässigkeit, Unvorsichtigkeit oder unsachgemäßem Einsatz des Materials. Die Versandkosten der Garantieteile sowie die Kosten für nicht in unserem Werk ausgeführte Arbeiten gehen zulasten des Benutzers. Die Gewährleistung kann nur gegen kostenpflichtige Einsendung des beanstandeten Teils sowie gegen Vorlage der Rechnung oder des Kaufbelegs geltend gemacht werden.

IT

1

## CARATTERISTICHE

Pompa costruita con materiali di prima qualità, inattaccabili dai prodotti di trattamento, ivi compresi i derivati del rame. Ugello regolabile. Pompa a doppio effetto, tipo idroneta. Filtro di aspirazione completo di contrappeso.

2

## AVVIO

- 1) Serrare el dado (293) sull'estremità del corpo della pompa (917).
- 2) Introdurre il contrappeso (756) nel contenitore di liquido, quindi azionare l'apparecchio puntandolo verso l'alto per far innescare la pompa. Dopo due o tre colpi di stantuffo avrà inizio il deflusso di liquido. Regolare l'ugello (100) fino ad ottenere la spruzzatura desiderata.

3

## MANUTENZIONE

- 1) Pulire l'apparecchio ed i suoi circuiti di liquido, compreso il filtro, dopo ogni giornata di lavoro. A tale scopo, far funzionare l'apparecchio con acqua pulita, aggiungendovi anche un po' di detersivo domestico.
- 2) Intasamento dell'ugello (100). Pulire l'ugello con getti d'acqua od elementi non metallici.
- 3) Filtro (756) sporco. Provvedere alla pulizia dello stesso.
- 4) Il dado (194) all'interno è pieno di grasso denso. Per garantire una corretta lubrificazione dello stantuffo, agire ogni tanto sul dado (194) con un mezzo giro, e quindi fare il rabbocco di grasso.

4

## NORME DI SICUREZZA

- 1) Non utilizzare prodotti chimici fuori dell'ambito di applicazione indicato.
- 2) Rispettare sempre le prescrizioni e le dosi consigliate dal fabbricante del prodotto, indicate sulle etichette degli imballaggi per il trattamento da effettuare.
- 3) Non mangiare, non bere, non fumare durante la preparazione e il trattamento.
- 4) Non polverizzare sulle persone, sugli animali o sugli impianti elettrici.
- 5) Non effettuare il trattamento con forte vento o caldo.
- 6) In caso di intossicazione, rivolgersi a un medico, mostrando l'imballaggio del prodotto del trattamento.
- 7) Non versare i residui di prodotto o di pulizia nei pressi di corsi d'acqua, pozzi, ecc., destinati all'uso-consumo umano o animale.
- 8) Utilizzare un'apposita attrezzatura di protezione, mascherina, occhiali, guanti, calzature, ecc.
- 9) Non modificare l'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato, deformato o se è alterata la sua forma iniziale.
- 10) Conservare il polverizzatore al riparo del gelo e del forte calore (fra 5° e 30° C).

## GARANZIA

I nostri prodotti sono garantiti per cinque anni dalla data d'acquisto dell'utilizzatore, contro ogni difetto di fabbrica o materiale. La garanzia si limita esclusivamente alla sostituzione gratuita dei pezzi riconosciuti difettosi dai nostri servizi. La garanzia non sarà applicabile in caso di uso indebito dei nostri materiali, smontaggio e/o modifiche dei nostri apparecchi, e per i pezzi d'uso e d'usura normale che richiedono manutenzione. La garanzia non si applicherà in caso di negligenza, imprudenza ed uso non razionale del materiale. Le spese di spedizione e trasporto dei pezzi in garanzia, così come la manodopera non realizzata presso il nostro stabilimento, saranno a carico dell'utilizzatore. Per rendere efficace la garanzia, ci dovrà pervenire, franco di porto, il pezzo oggetto di reclamo unitamente alla fattura o allo scontrino d'acquisto.

1

**KENMERKEN**

Sproeiers uit eerste klasse materiaal, bestand tegen behandlingsstoffen, inclusief koperderivaten. Afstelbare spuitmond. Dubbel werkende sproeier, Hidroneta-uitvoering. Zuigfilter met tegengewicht. Kogels uit roestvrij staal.

2

**INBEDRIJFSTELLING**

- 1) De moer (293) moet aan het einde van het pomphuis (917) aangetrokken worden.
- 2) Tegengewicht (756) in het vloeistofreservoir aanbrengen en apparaat bedienen. Vervolgens naar boven richten, zodat de zuigleiding de pomp vult. Na twee of drie slagen, treedt de vloeistof naar buiten. Sproeier instellen (100), tot de gewenste verstuivingsgraad bereikt is.

3

**ONDERHOUD**

- 1) Na elke werkdag moet u het apparaat en de vloeistofleidingen, incl. filter, reinigen. Gebruik daartoe zuiver water waaraan u eventueel wat afwasmiddel toevoegt.
- 2) Sproeier (100) verstopt. De sproeier met waterstraal of met niet metalen stoffen reinigen.
- 3) Filter (756) verstopt. Reinigen.
- 4) Draai voor een optimale smering van de zuiger, draait u de moer (194) een halve draai aan en vult u deze met smeermiddel.

4

**VEILIGHEIDSNORMEN**

- 1) Gebruik geen chemische producten buiten het vermelde toepassingsgebied.
- 2) Leef de voorschriften en de dosis altijd na die op de etiketten van de verpakkingen vermeld staan en die aangeraden worden door de fabrikant van het behandelingsproduct dat u gaat gebruiken.
- 3) Tijdens de voorbereiding en de behandeling niet eten, drinken of roken.
- 4) Niet verstuiven op personen, dieren of elektrische installaties.
- 5) De verstuiver niet gebruiken bij hevige wind of veel hitte.
- 6) In geval van vergiftiging een arts raadplegen en de verpakking van het behandelingsproduct tonen.
- 7) De resten van het product niet uitgieten of reinigen in de buurt van waterlopen, waterputten, enz. die gebruikt zullen worden voor menselijke of dierlijke consumptie.
- 8) Gebruik een adequate beschermuitrusting, met masker, veiligheidsbril, handschoenen, schoenen enz.
- 9) Het apparaat niet aanpassen. Gebruik het apparaat niet als het beschadigd of vervormd is of als zijn aanvankelijke vorm gewijzigd werd.
- 10) De verstuiver op een goed beschutte plaats bewaren waar hij beschermd is tegen vorst en hevige hitte (tussen 5° en 30°C).

**GARANTIE**

Onze producten zijn vanaf de datum van aankoop door de gebruiker vijf jaar lang gewaarborgd tegen fabricage- of materiaalfouten. De garantie beperkt zich strikt tegen de gratis vervanging van de als defect erkende onderdelen door onze diensten. De garantie zal niet van kracht zijn als onze producten op een onjuiste manier worden gebruikt, gedemonteerd, of als er wijzigingen aan onze apparaten aangebracht werden of voor de onderdelen die onderhevig zijn aan een normale slijtage en die onderhevig zijn aan onderhoud. De garantie zal evenmin toegepast worden in gevallen van nalatigheid, onvoorzichtigheid en bij een onredelijk gebruik van het materiaal. De verzendings- en transportkosten van de onderdelen in garantie, alsook de werkuren die niet in onze fabriek gepresteerd worden, zullen voor rekening van de gebruiker zijn. Om aanspraak te kunnen maken op de garantie, moet het defecte onderdeel samen met de factuur of het aankoopbewijs naar ons teruggestuurd worden.

1

**EGENSKAPER**

Pulverspridare tillverkad av förstklassigt material, motståndskraftigt mot behandlingsprodukter, även mot kopparprodukter. Reglerbart munstycke.

Pulverspridare av dubbelverkande hydronettyp. Insugsfilter med motvikt. Stålfri kulventil.

2

**IGÅNGSÄTTNING**

- 1) Skruva fast muttern (293) i änden på pumpen (917).
- 2) För in motvikten (756) i vätskebehållaren och sätt i gång apparaten, riktad uppåt så att pumpen fylls. Efter två eller tre pumpningar ska vätskan rinna till.  
Reglera munstycket (100), för att få önskad stråle.

3

**UNDERHÅLL**

- 1) Rengör apparaten och vätskegångarna, inklusive filtret, varje gång arbetsdagen avslutats. Detta kan ske genom att låta apparaten arbeta med rent vatten eller med lite rengöringsmedel i.
- 2) Om munstycket (100) är tilltäppt, använd vattenstrålar eller icke-metalliska föremål för att rengöra det.
- 3) Ett smutsigt filter (756) ska rengöras.
- 4) Mutterns (194) insida är fylld av smörjfett. För att hålla pistongen väl smord, skruva ibland åt muttern (194) ett halvt varv och fyll på med smörjfett.

4

**SÄKERHETSREGLER**

- 1) Använd inte andra kemiska produkter än för den angivna tillämpningen.
- 2) Respektera alla föreskrifter och doseringar som tillverkaren av den använda behandlingsprodukten rekommenderar på förpackningen.
- 3) Undvik att äta, dricka eller röka under förberedelsen av produkten.

- 4) Sprejda inte på personer, djur eller elektriska installationer.
- 5) Undvik användning vid stark vind eller höga temperaturer.
- 6) Uppsök läkare och ta med produktens förpackning vid intoxication.
- 7) Håll inte produktens återstod eller rengöringsvatten nära vattendrag, brunnar, osv., som ska förtäras av människor eller djur.
- 8) Använd lämplig skyddsutrustning, ansiktsmask, skyddsglasögon, handskar, skor, osv.
- 9) Utför inga förändringar av apparaten. Använd inte apparaten om den är skadad, förvanskad eller om den på något sätt har förändrats från sitt ursprungliga tillstånd.
- 10) Förvara sprejflaskan på skyddad plats för att undvika att den utsätts för stark kyla eller höga temperaturer (mellan 5° och 30°C).

## GARANTI

Våra produkter har en femårig garanti från och med köpdatumet, mot defekter gällande tillverkning eller material. Garantin begränsas till gratis utbyte av de beståndsdelar som vår personal har konstaterat bristfälliga. Garantin täcker inte felaktig användning av våra apparater, demontering och/eller förändringar av apparaterna eller de delar som normalt sett kräver underhåll för användning och slitage. Garantin täcker inte försummelse, obetänksamhet eller felaktigt användande av produkten. Kunden står för alla försändelse- och transportavgifter för de beståndsdelar som täcks av garantin, liksom det arbete som inte utförs i vår fabrik. För att garantin ska gälla är det nödvändigt att fraktfritt skicka oss den beståndsdel som reklameras tillsammans med faktura eller köpkvitto.

## DA

1

### KARAKTERISTIKA

Forstøver fremstillet af materialer af en optimal kvalitet, som ikke på nogen som helst måde altereres af de behandlingsprodukter, der anvendes, hvilket ligeledes omfatter kobberderivater. Regulerbart mundstykke. Forstøver med dobbelt effekt, af hydrotypen. Opsugningsfilter med modvægt. Kugle af rustfrit stål.

2

### IBRUGTAGNING

- 1) Møtrikken (293) skrues på enden af pumpens legeme (917).
- 2) Modvægten (756) introduceres i væsken i beholderen og apparatet aktiveres, idet det holdes opad, således at pumpen kan opsuge væsken. Efter to eller tre pumpeslag begynder væsken at bevæge sig. Mundstykket (100) kan reguleres, indtil den ønskede sprøjtningensintensitet opnås.

3

### VEDLIGEHOLDELSE

- 1) Apparatet og dets væskekedsløb, omfattende ligeledes filtret, rengøres, hver gang apparatet har været i brug. Dette gøres med rent vand eller med vand tilsat en anelse sæbeemiddel.
- 2) Obstruktion af mundstykket (100). Mundstykket rengøres med en vandstråle eller med redskaber, der ikke er lavet af metal.
- 3) Hvis filtret (756) er snavset, gøres det rent.
- 4) Møtrikken (194), er smurt indvendigt med resistent smørefedt. For at sikre en optimal smøring af stemplet, drejes skruen (194) en halv omgang af og til, og der tilføres nyt smørefedt.

4

### SIKKERHEDSREGLER

- 1) Der må ikke anvendes kemiske produkter, udenfor de sprøjtningssområder, som denne forstøver skal bruges til.
- 2) Overhold altid udstyrets brugsanvisning og den dosis, som fabrikanten af produkterne oplyser på deres etiketter.
- 3) De må ikke spise, drikke eller ryge under forberedelsen eller udførelsen af sprøjtningen.
- 4) De må ikke sprøjte på personer, dyr eller på elektriske installationer.
- 5) Sprøjtningen bør ikke afvikles, såfremt der er stærk blæst eller varme.
- 6) I tilfælde af forgiftning, bør De omgående sætte Dem i forbindelse med Deres læge, og huske at medbringe beholder med etiket på det produkt, som De har anvendt.
- 7) Rester af sprøjtemiddel eller rengøringsvand bør ikke hældes ud nær vandløb, brønde, og lign. hvor vandet derefter skal bruges til forbrug til mennesker og dyr.
- 8) Tag et korrekt sikkerhedsudstyr på: Maske, briller, handsker, fodtøj, etc.
- 9) De må ikke foretage en manipulation af udstyret. Apparatet må ikke anvendes, hvis det er beskadiget, deformeret eller forandret fra dets oprindelige udformning.
- 10) Forstøveren opbevares beskyttet imod frost og stærk varme, (iml. 5 - 30° C).

## GARANTI

Vore produkter er udstyret med en fem års garanti imod alle former for fabriktions- eller materialefejl. Garantiperioden regnes fra den dato, på hvilken forbrugeren købte produktet. Garantien begrænser sig udelukkende til en gratis udskiftning af de dele, der kan godkendes som behæftede med fejl, og som kan henledes som hørende under vores ansvar. Garantien gælder ikke, såfremt der er tale om en ikke tilsigtet brug af vores materialer, demontering og/eller ændringer foretaget på vores apparater, og omfatter ligeledes heller ikke de brugsdele, der kræver vedligeholdelsesforanstaltninger, der ikke er overholdt eller som er slidte ved en normal tilsigtet brug af apparaterne. Garantien gælder ikke i tilfælde af forsømmelse, uagtsomhed og ved en ikke fornuftsmæssig brug af materialet. Ekspeditionsgebyr og transportudgifter mht. de dele, der er omfattet af garantien, samt det håndarbejde, der er udført udenfor vores fabrik på de dele, der er omfattet af garantien, står udelukkende for købers regning. Garantien aktiveres ved fremsendelse af det element, reklamationen vedrører, med fremsendelsen betalt, vedlagt regning eller kassebon.

**OMINAISUUDET**

Laadukkaista matetriaalesita valmistettu sumutin. Kestää käsittelyaineita, myös kuparijohdannaisia. Säädettävä suutin. Kaksitoiminen, hidronet-tyyppinen sumutin. Imusuodatin vastapainolla. Kuula ruostumatonta terästä.

**KÄYTTÖOHOTTO**

- 1) Kiinnitä mutteri (293) pumpun kärkeen (917).
- 2) Laita vastapaino (756) nestesäiliöön ja käynnistä laite osoittamalla putkea ylöspäin, jotta pumppu voi alkaa syöttää nestettä. Kahden tai kolmen männäniskun jälkeen alkaa neste virrata letkun läpi. Säädä suutinta (100), kunnes saat aikaan toivotun sumutuskuvion.

**HUOLTO**

- 1) Puhdista laite ja koko nestepiiri (mukaan lukien suodatin) työpäivän päätteeksi käyttämällä sitä puhtaalla vedellä; voit myös lisätä tavallista pesuainetta veteen.
- 2) Suuttimen tukkeutuminen (100). Puhdista suutin vesiruiskulla tai epämetallisilla aineilla.
- 3) Likainen suodatin (756). Puhdista suodatin.
- 4) Mutterin (194) sisäpuoli on täynnä voiteluainetta. Männän asianmukaisen voitelun varmistamiseksi käännä väliajoin mutteria (194) puoli kierrosta ja lisää voiteluainetta.

**TURVALLISUUSOHJEET**

- 1) Älä käytä kemiallisia tuotteita niille osoitetun käyttökohteen ulkopuolella.
- 2) Noudata aina tuotteen valmistajan pakkauksessa ja etiketissä esittämiä ohjeita käytöstä ja annostelusta.
- 3) Älä syö, juo tai polta aineen valmistuksen ja käytön aikana.
- 4) Älä ruiskuta henkilöiden, eläinten tai sähkölaitteiden päälle.
- 5) Älä käytä laitetta voimakkaan tuulen tai kuumuden aikana.
- 6) Myrkytystapauksessa ota yhteyttä lääkäriin. Ota mukaasi käytetyn tuotteen pakkaus.
- 7) Älä poista tuotteen jäämiä tai puhdistusjäämiä vesireittien, kaivojen ja vastaavien vesivarastojen lähellä, joita käytetään ihmisten tai eläinten kulutukseen.
- 8) Käytä asiaankuuluvaa suojaruostusta, johon kuuluu hengityssuojain, suojalasit, hanskat, kengät jne.
- 9) Älä muokkaa laitetta. Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut, muuttanut muotoaan tai muuteltu alkuperäisestä.
- 10) Säilytä ruisku suojattuna kylmyydeltä ja kuumuudelta (5 °C ja 30 °C välillä).

**TAKUU**

Tuotteen takuu on kolme vuotta ostopäivästä lukien, ja se kattaa kaikki valmistuksen ja materiaalien virheet. Takuu on rajattu huoltomme viallisiksi havaitsemien osien ilmaiseen vaihtamiseen. Takuu ei kata laitteen materiaalien asiaankuulumatonta käyttöä, laitteen purkamista ja/tai muuntelua tai kulutusosien vaihtamista. Takuu ei kata materiaalin huolimatonta, varomatonta tai muuta rationaalista käsittelystä poikkeavaa käyttöä. Takuuseen sisältyvien osien toimitus- ja lähetyskuluista vastaa asiakas. Muiden kuin valmistajan suorittamat korjaustyöt eivät sisälly takuuseen. Takuukorjauksen hyväksymiseksi asiakkaan tulee lähettää valmistajalle viallinen osa yhdessä ostodokumentin tai kuitin kanssa postimaksu maksettuna.

**ميزاتها**

رشاش مصنوع من مواد من الدرجة الأولى، مقاوم للمواد العلاجية بما في ذلك مشتقات النحاس. فوهته قابلة للتعديل مزدوج الفعالية نوع هيدرونيئا. فلتر للشفط مزود بالثقل الموازن. كرة فولادية مقاومة للاكسدة

**تشغيل الجهاز**

- 1) ربط الصمولة (293) في نهاية جسم المضخة (917)
- 2) ادخل الثقل الموازن (756) داخل خزان الماء وشغل الجهاز موجهاً القاذف نحو الأعلى ليتم امتلاء صمام المضخة بالماء. وبعد حقنها مرتين أو ثلاث مرات بالمكبس يبدأ السائل بالخروج من الفوهة يمكن تعديل الفوهة (100) لغاية الحصول على الرذاذ المناسب

**الصيانة**

- 1) يجب تنظيف الجهاز ودارات السوائل، بما في ذلك الفلتر، في كل مرة ينتهي العمل اليومي. يتم ذلك عن طريق غسله بالماء بالتنظيف ويمكن أيضاً إضافة بعض المنظفات المنزلية
- 2) في حال انسداد فوهة الرشاش (100)، يمكن تنظيفها برشها بالماء المضغوط أو أي وسيلة غير معدنية
- 3) في حال كان الفلتر (756) متسخ. يجب تنظيفه
- 4) داخل الصمولة (194) مملوء بالشحم المتسق. لضمان التشحيم السليم للمكبس، يجب فتح الصمولة (194) نصف دورة من حين لآخر واستبدال الشحم في حال دعت الضرورة لذلك





## 1 ХАРАКТЕРИСТИКИ

Брандспойт изготовлен из материалов высшего качества, не вступающих в реакцию с продуктами обработки, включая производные меди. Регулируемое сопло.

Брандспойт двойного действия типа «ГидроНет». Всасывающий фильтр с противовесом. Шар из нержавеющей стали.

## 2 ВВОД В ДЕЙСТВИЕ

- 1) Прикрепить гайку (293) к концу корпуса насоса (917).
- 2) Ввести противовес (756) в бак жидкости и привести устройство в действие, нацеливая его вверх, чтобы залился насос. На второй или третий ход поршня жидкость начнет струиться.  
Отрегулировать сопло (100) до достижения желаемого типа струи.

## 3 ОБСЛУЖИВАНИЕ

- 1) По окончании рабочего дня подвергнуть чистке устройство и его контуры, по которым циркулирует жидкость, включая фильтр. Это можно выполнить, запустив устройство в работу с чистой водой или даже добавив в неё небольшое количество домашних моющих средств.
- 2) Закупорка сопла (100). Прочистить сопло струей воды или при помощи не металлических элементов.
- 3) Фильтр (756) загрязнен. Прочистить его.
- 4) Внутренняя часть гайки (194) заполнена консистентной смазкой. Для обеспечения хорошей смазки поршня, время от времени затяните гайку (194) на пол-оборота и добавьте смазку.

## 4 ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- 1) Не используйте химические продукты кроме указанных в области применения.
- 2) Всегда придерживайтесь указаний и доз, которые приведены на этикетках упаковок и которые рекомендует производитель продукта данного продукта.
- 3) Не ешьте, не пейте и не курите во время подготовки и обработки.
- 4) Не распыляйте продукт на людей, животных или электроустановки.
- 5) Не используйте при сильном ветре или высоких температурах.
- 6) В случае отравления, обратитесь к врачу, предоставив ему упаковку используемого продукта.
- 7) Не выливайте остатки продукта или промывки недалеко от воды, колодцев и т.д., которые могут быть использованы как источник воды и питьевой воды для людей и животных.
- 8) Используйте необходимую защитную экипировку, маски, очки, перчатки и т.д.
- 9) Не модифицируйте аппарат. Не используйте аппарат если его начальная форма деформирована или изменена.
- 10) Храните пульверизатор в месте, защищенном от морозов и высоких температур (от 5° до 30°C).

## ГАРАНТИЯ

Наш товар имеет гарантию пять лет, со дня его покупки пользователем, на производственный брак или материалы. Гарантия распространяется исключительно на бесплатную замену деталей, признанных нашей службой дефектными. Гарантия не распространяется на случаи неправильного использования наших материалов, демонтаж и/или модификации аппарата, и на те детали, которые имеют нормальный износ и требуют ухода и обслуживания. Гарантия не распространяется в случае небрежного, халатного и не рационального использования материала. Расходы по отправке и транспортировке гарантийных деталей, а также работы, не проведенные на нашей фабрике, оплачиваются пользователем. Для того, чтобы воспользоваться гарантией, необходимо выслать деталь к замене, оплатив расходы по доставке, вместе со счетом или чеком покупки.

## 1 ÖZELLİKLERİ

Birinci kalite malzemedен imal edilmiş, bakır türevleri de dâhil işleme ürünlerinden etkilenmeyen pülverizatör. Ayarlanabilir ağızlık.

Hidronet tip çift etkili pülverizatör. Karşı ağırlıklı çekiş filtresi. Paslanmaz çelikten top.

## 2 ÇALIŞTIRMA

- 1) Somunu (293) pompa (917) gövdesinin ucuna bağlayın.
- 2) Karşı ağırlığı (756) sıvı kabına sokun ve pompanın besleme yapabilmesi için yukarıya doğru tutarak cihazı çalıştırın. Birkaç pompalamadan sonra sıvı akmaya başlayacaktır.  
Arzu edilen püskürtme seviyesini elde edinceye kadar ağızlığı (100) ayarlayın.

## 3 BAKIM

- 1) Her iş günü bitiminde cihazı ve filtre dahil sıvı kanallarını temizleyin. Temizlik işlemini temiz su ya da bu suya biraz evsel deterjan katarak yapabilirsiniz.
- 2) Ağızlığın (100) tıkanması. Su fişkırtarak ve metalik olmayan aletlerle ağızlığı temizleyin.
- 3) Kirli filtreye (756). Temizleyin.
- 4) Somunun (194) iç kısmı katı yağ dolu. Pistonun iyi yağlanması için ara sıra somunu (194) yarım tur sıkın ve yağ ekleyin.